

A C C O R D O

TRA L'ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO E IL GOVERNO ITALIANO  
SUI PRIVILEGI E LE IMMUNITA' DELL'ISTITUTO

---

C O N V E N I O

ENTRE EL INSTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO Y EL GOBIERNO  
ITALIANO SOBRE LOS PRIVILEGIOS Y LAS IMMUNIDADES DEL  
INSTITUTO

---

A C Ô R D O

ENTRE O INSTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO E O GOVÈRNO  
ITALIANO SÔBRE OS PRIVILÉGIOS E AS IMUNIDADES DO INSTITUTO

---

A C C O R D

ENTRE L'INSTITUT ITALO-LATINO AMÉRICAIN ET LE GOUVERNEMENT  
ITALIEN SUR LES PRIVILÈGES ET INMUNITÉS DE L'INSTITUT

### ACCORDO

## TRA L'ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO E IL GOVERNO ITALIANO SUI PRIVILEGI E LE IMMUNITA' DELL'ISTITUTO

L'Istituto Italo-Latino Americano e il Governo Italiano,

Considerato che la Convenzione internazionale conclusa a Roma il 1° giugno 1966 per la fondazione dell'Istituto stabilisce che esso abbia sede in Roma,

Considerata la necessità di definire i privilegi e le immunità dell'Istituto e dei suoi funzionari,

Hanno convenuto quanto segue:

#### Art. 1

1. I beni dell'Istituto, direttamente destinati al perseguimento dei suoi fini istituzionali, sono esenti da requisizioni, espropriazioni, sequestri ed atti esecutivi.

2. I locali e gli archivi dell'Istituto, ed in genere tutti i documenti che gli appartengono o che sono in suo possesso, sono inviolabili.

#### Art. 2

1. L'Istituto ed i suoi beni destinati all'esercizio delle sue funzioni sono esenti da qualsiasi imposta diretta, sia statale che di enti territoriali e locali.

2. L'Istituto è parificato alle Amministrazioni statali italiane agli effetti del pagamento dell'imposta generale sull'entrata.

3. Il materiale e le attrezzature d'ufficio, le pubblicazioni scientifiche e culturali, nonché i documenti vari, importati dall'Istituto esclusivamente per i suoi fini ufficiali, come pure le registrazioni radiofoniche e televisive e i films importati temporaneamente per essere utilizzati, agli stessi fini, nell'ambito interno dell'Istituto, sono esenti dal dazio e da ogni altro diritto riscosso all'importazione, se inviati da enti o governi a titolo gratuito o di contribuzione.

Il materiale e gli oggetti predetti sono sottratti al regime delle restrizioni quantitative; qualora non vengano riesportati, non possono essere alienati, nè utilizzati per altri fini, nel territorio della Repubblica Italiana, se non con l'autorizzazione delle competenti autorità italiane ed alle condizioni da queste stabilite.

4. Le agevolazioni doganali e fiscali contemplate dal presente articolo non riguardano gli oneri che costituiscono semplice remunerazione di servizi.

### CONVENIO

## ENTRE EL INSTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO Y EL GOBIERNO ITALIANO SOBRE LOS PRIVILEGIOS Y LAS INMUNIDADES DEL INSTITUTO

El Instituto Italo-Latino Americano y el Gobierno italiano,

Considerando que el Convenio internacional suscripto en Roma el 1 de junio de 1966 para la fundación del Instituto establece que el mismo tenga su sede en Roma,

Considerando la necesidad de definir los privilegios y las inmunidades del Instituto y de sus funcionarios,

Acuerdan lo siguiente:

#### Art. 1

1. Los bienes del Instituto, directamente destinados al cumplimiento de sus fines institucionales, están exentos de embargos, expropiaciones, secuestros y ejecuciones judiciales.

2. Los locales y los archivos del Instituto, y en general todos los documentos que le pertenecen o que se encuentran en su poder, son inviolables.

#### Art. 2

1. El Instituto y sus bienes destinados al ejercicio de sus funciones están exentos de impuestos directos de cualquier clase, establecidos así por el Estado, como por las administraciones públicas territoriales y locales.

2. El Instituto está equiparado a las Administraciones estatales italianas en lo que se refiere al pago del impuesto general sobre los ingresos.

3. El material y equipos de oficina, las publicaciones científicas y culturales, así como los distintos documentos, importados por el Instituto exclusivamente para sus fines oficiales, así como las grabaciones radiofónicas y televisivas y las películas importadas transitoriamente para ser utilizadas con los mismos fines, en el ámbito interno del Instituto, están exentos de los derechos de aduana y de cualquier otro impuesto a las importaciones, si los mismos son enviados por entidades o gobiernos a título gratuito o con carácter de contribución.

El material y los objetos antes mencionados están excluidos del régimen de restricciones cuantitativas y, en tanto que no sean reexportados, no podrán ser enajenados ni utilizados para otros fines, en el territorio de la República italiana, sino con la autorización de las autoridades italianas competentes y de acuerdo con las condiciones establecidas por éstas.

4. Las facilidades aduaneras y fiscales contempladas en el presente artículo no se refieren a los gastos que representan simples remuneraciones de servicios.

(TEXTO NÃO OFICIAL)

(TEXTE NON OFFICIEL)

## ACÓRDO

## ACCORD

ENTRE O INSTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO E O GOVÉRNO ITALIANO SÓBRE OS PRIVILÉGIOS E AS IMUNIDADES DO INSTITUTO

ENTRE L'INSTITUT ITALO-LATINO AMERICAIN ET LE GOUVERNEMENT ITALIEN SUR LES PRIVILEGES ET IMMUNITES DE L'INSTITUT

O Instituto Italo-Latino Americano e o Govérno italiano,

L'Institut Italo-Latino Américain et le Gouvernement italien,

Considerando, que a Convenção internacional concluída em Roma em 1 de junho de 1966 para a constituição do Instituto estabelece que o mesmo tenha sede em Roma;

Considérant que la Convention Internationale signée à Rome le 1<sup>er</sup> Juin 1966 pour la fondation de l'Institut établit que celui-ci a son siège à Rome,

Considerando a necessidade de definir os privilégios e as imunidades do Instituto e de seus funcionários,

Vu la nécessité de définir les privilèges et les immunités de l'Institut et de ses fonctionnaires,

Concordaram no seguinte:

Ont convenu de ce qui suit:

## Art. 1

## Art. 1

1. Os bens do Instituto, diretamente destinados à obtenção de seus fins institucionais, estão isentos de requisições, expropriações, sequestros e atos executivos.

1. Les biens de l'Institut directement destinés à la poursuite de ses fins institutionnelles, sont exempts de réquisitions, expropriations, séquestres et actes exécutoires.

2. São invioláveis os locais e os arquivos do Instituto, bem como todos os documentos que lhe pertencem ou se encontram em seu poder.

2. Les locaux et les archives de l'Institut, et en général tous les documents qui lui appartiennent ou qui sont en sa possession, sont inviolables.

## Art. 2

## Art. 2

1. O Instituto e os bens destinados ao exercício de suas funções estão isentos de qualquer impôsto direto, quer estatal, quer de entidades territoriais e locais.

1. L'Institut et ses biens destinés à l'exercice de ses fonctions sont exempts de tout impôt direct, soit d'Etat que des administrations territoriales et locales.

2. O Instituto está equiparado às administrações estatais italianas no que se refere ao pagamento do impôsto de renda.

2. L'Institut est à parité avec les Administrations de l'Etat italien en ce qui concerne le paiement de l'impôt général sur les chiffres d'affaires.

3. O material e o equipamento de escritório, as publicações científicas e culturais, os documentos vários, importados pelo Instituto exclusivamente para fins oficiais, bem como as gravações radiofônicas, televisivas e os filmes importados temporariamente para serem utilizados, com os mesmos fins, no âmbito interno do Instituto, estão isentos de direitos alfandegários e de qualquer outro impôsto sobre a importação, se enviadas por entidades ou govérnos a título gratuito ou de contribuição.

3. Le matériel et l'équipement de bureau, les publications scientifiques et culturelles, ainsi que les différents documents, importés par l'Institut exclusivement pour ses buts officiels, aussi bien que les enregistrements radiophoniques et de télévision et les films importés temporairement pour être utilisés, aux mêmes fins, à l'intérieur de l'Institut, sont exempts du droit de douane et de tout autre impôt perçu sur l'importation, lorsqu'ils sont envoyés par des organisations ou des gouvernements à titre gratuit ou de contribution.

O material e os objetos mencionados serão excluídos do regime de restrições quantitativas e, enquanto não forem reexportados, não podem ser vendidos, nem utilizados para outros fins, no território da República Italiana, a não ser com a autorização das autoridades italianas competentes, e nas condições por estas estabelecidas.

Le matériel et les objets précités sont soustraits au régime des restrictions quantitatives et, au cas où ils ne sont pas réexportés, ils ne peuvent être ni aliénés ni utilisés à d'autres fins, dans le territoire de la République italienne, qu'avec l'autorisation des autorités compétentes italiennes et aux conditions fixées par celles-ci.

4. As facilidades alfandegárias e fiscais contempladas no presente artigo não se referem aos gravames conseqüentes da simples remuneração de serviços.

4. Les avantages douaniers et fiscaux prévus au présent article ne concernent pas les charges qui constituent une simple rémunération de services.

### Art. 3

1. Il Governo italiano agevola l'Istituto nelle operazioni di cambio attinenti alle esigenze delle sue funzioni affinché esso effettui dette operazioni alle migliori condizioni.

2. L'Istituto è esonerato dall'obbligo di denuncia e di cessione della valuta estera che riceva a titolo di liberalità per il perseguimento dei propri fini istituzionali, ovvero come contributo dagli Stati membri.

### Art. 4

L'Istituto gode, per le sue comunicazioni ufficiali, anche in cifra, di un trattamento non meno favorevole di quello accordato a qualsiasi Stato o Rappresentanza estera in Italia, per quanto concerne la precedenza e le tariffe postali, telegrafiche, radio-telegrafiche e telefoniche.

### Art. 5

Il Segretario dell'Istituto gode nel territorio della Repubblica italiana dei seguenti benefici:

a) immunità dalla giurisdizione per gli atti da lui compiuti nell'esercizio della sua qualifica ufficiale, comprese le parole e gli scritti;

b) immunità dall'arresto, dal fermo e dal sequestro dei suoi bagagli personali ed ufficiali;

c) inviolabilità dei documenti ufficiali in suo possesso;

d) diritto di usare cifrari e di spedire e ricevere documenti e corrispondenza a mezzo di corrieri o in valigie sigillate;

e) esenzione per lui e per i congiunti dalle misure restrittive relative all'immigrazione e dalle altre formalità prescritte per gli stranieri;

f) le stesse facilitazioni, nei riguardi di restrizioni valutarie o di cambio, accordate ai rappresentanti di governi esteri in missione temporanea ufficiale;

g) gli stessi privilegi accordati ai membri delle missioni diplomatiche di rango equivalente.

Le immunità ed i privilegi indicati nel comma precedente sono concessi nel solo interesse dell'Istituto e non a beneficio personale. L'Istituto ha il dovere di rinunciare a dette immunità nei casi in cui ostacolano il corso della giustizia e possano essere rimosse senza arrecare pregiudizio agli interessi dell'Istituto stesso.

### Art. 6

I funzionari dell'Istituto godono nel territorio della Repubblica italiana dei seguenti privilegi:

### Art. 3

1. El Gobierno italiano facilita al Instituto en las operaciones de cambio relativas a las exigencias de sus funciones, a fin de que éste realice dichas operaciones en las condiciones más favorables.

2. El Instituto está exento de la obligación de denunciar y ceder las divisas que reciba con carácter de donaciones para el cumplimiento de sus fines institucionales, o por concepto de contribución por parte de los Estados miembros.

### Art. 4

El Instituto goza para sus comunicaciones oficiales, incluidas las comunicaciones en clave, de un tratamiento no menos favorable del que ha sido otorgado a cualquier otro Estado o Representación extranjera en Italia, en lo que concierne a la precedencia y a las tarifas postales, telegráficas, radio-telegráficas y telefónicas.

### Art. 5

El Secretario del Instituto goza en el territorio de la República italiana de los siguientes beneficios:

a) inmunidad jurisdiccional para los actos por él realizados en el ejercicio de sus funciones oficiales, incluyendo sus expresiones verbales y escritas;

b) inmunidad del arresto, detención y secuestro de sus equipajes personales y oficiales;

c) inviolabilidad de los documentos oficiales en su poder;

d) derecho de usar claves y de enviar y recibir documentos y correspondencia por medio de correos o en valijas selladas;

e) exención para él y sus familiares de las medidas restrictivas relativas a la inmigración y de las demás formalidades establecidas para los extranjeros;

f) las mismas facilidades, en materia de restricciones de divisas y de cambio, otorgadas a los representantes de los Gobiernos extranjeros que se encuentran en misión transitoria;

g) los mismos privilegios otorgados a los miembros de las misiones diplomáticas de rango equivalente.

Las inmunidades y privilegios indicados en el párrafo anterior son concedidos únicamente en interés exclusivo del Instituto y no a título de beneficio personal. El Instituto tiene el deber de renunciar a dichas inmunidades en los casos en que las mismas obstaculicen el curso de la justicia y puedan ser revocadas sin causar perjuicio a los intereses del Instituto mismo.

### Art. 6

Los funcionarios del Instituto gozan en el territorio de la República italiana de los siguientes privilegios:

## Art. 3

1. O Governo italiano facilita ao Instituto as operações de câmbio relativas às exigências de suas funções, a fim de que este as efetue em condições as mais convenientes.

2. O Instituto está isento da obrigação de declarar e ceder as divisas que receba, a título de doação, para a consecução de seus fins institucionais ou como contribuição por parte dos Estados membros.

## Art. 4

O Instituto goza, em suas comunicações oficiais, inclusive em código, de tratamento não menos favorável que o concedido a qualquer outro Estado ou Representação estrangeira na Itália, quanto à precedência e a tarifas postais, telegráficas, radiotelegráficas e telefônicas.

## Art. 5

O Secretário do Instituto goza no território da República italiana das seguintes prerrogativas:

a) imunidade jurisdicional dos atos praticados no exercício de suas funções oficiais, inclusive da palavra falada e escrita;

b) imunidade de apreensão, detenção e sequestro de sua bagagem pessoal e oficial;

c) inviolabilidade de documentos oficiais em seu poder;

d) direito de usar código e de expedir e receber documentos e correspondência por correios ou malas seladas;

e) isenção para ele próprio e seus familiares de medidas restritivas referentes à imigração e de outras formalidades prescritas aos estrangeiros;

f) iguais facilidades, em matéria de restrição de divisas e de câmbio às concedidas aos representantes de governos estrangeiros em missão oficial temporária;

g) iguais privilégios aos concedidos aos membros das missões diplomáticas de grau equivalente.

As imunidades e os privilégios indicados no parágrafo precedente são concedidos unicamente no interesse exclusivo do Instituto e não em benefício pessoal. O Instituto tem o dever de renunciar a ditas imunidades, nos casos em que dificultem o curso da justiça e possam ser removidas sem causar prejuízos aos interesses do próprio Instituto.

## Art. 6

Os funcionários do Instituto gozam, no território da República italiana, das seguintes prerrogativas:

## Art. 3

1. Le Gouvernement italien facilite l'Institut dans les opérations d'échange relatives aux exigences de ses fonctions afin que celui-ci puisse effectuer les dites opérations dans les meilleures conditions.

2. L'Institut est exempté de l'obligation de déclaration et de cession des devises étrangères qu'il reçoit à titre de libéralité pour poursuivre ses buts statutaires ou bien comme contribution des états membres.

## Art. 4

L'Institut jouit, en ce qui concerne la priorité et les tarifs postaux, télégraphiques, radiotélégraphiques et téléphoniques, pour ses communications officielles, y compris celles chiffrées, de conditions non moins favorables que celles accordées à tout autre Etat ou Représentation étrangère en Italie.

## Art. 5

Le Secrétaire de l'Institut jouit dans le territoire de la République italienne des privilèges suivants:

a) immunité de juridiction pour les actes qu'il accomplit dans l'exercice de sa fonction officielle, y compris les mots et les écrits;

b) immunité d'arrestation, de détention et de séquestre de ses bagages personnels et officiels;

c) inviolabilité des documents officiels en sa possession;

d) droit d'utiliser le code et d'envoyer et recevoir documents et correspondance par moyen de courrier ou dans des valises scellées;

e) exemption pour lui et sa famille des mesures restrictives concernant l'immigration et des autres formalités prévues pour les étrangers;

f) les mêmes facilités, pour ce qui concerne la circulation des devises ou le change, accordées aux représentants des gouvernements étrangers en mission officielle temporaire;

g) les mêmes privilèges accordés aux membres des missions diplomatiques de rang équivalent.

Les immunités et les privilèges indiqués à l'alinéa précédent ne sont accordés que dans l'intérêt de l'Institut et non comme bénéfice personnel. L'Institut a le devoir de renoncer aux dites immunités au cas où elles entravent le cours de la justice et peuvent être supprimées sans préjudice des intérêts de l'Institut même.

## Art. 6

Les fonctionnaires de l'Institut jouissent dans le territoire de la République italienne des avantages suivants:

a) esenzione per essi e per i congiunti dalle misure restrittive relative all'immigrazione e dalle altre formalità prescritte per gli stranieri;

b) esenzione, per i funzionari che non siano cittadini italiani e non abbiano la loro residenza abituale in Italia da data anteriore a quella della fondazione dell'Istituto, da ogni imposta diretta, sia statale che di enti territoriali e locali, gravante sugli stipendi, emolumenti e indennità a loro versati dall'Istituto a titolo di remunerazione;

c) esenzione, per i funzionari che non siano cittadini italiani, dai diritti doganali e dalle proibizioni o restrizioni di carattere economico per l'importazione dei mobili ed effetti personali, in occasione della loro presa di funzione nell'Istituto, come pure per l'esportazione di tali mobili ed effetti personali al momento della loro partenza definitiva dall'Italia. L'importazione in franchigia dei suddetti beni personali può essere effettuata in una o più spedizioni, purchè entro un anno dalla data in cui il funzionario interessato ha assunto servizio presso l'Istituto.

#### Art. 7

Il Ministero italiano degli Affari Esteri, in base ad apposita comunicazione del Segretario dell'Istituto, rilascerà ai delegati ed ai funzionari indicati negli articoli 5 e 6 una carta speciale d'identità, con la precisazione della qualifica ufficiale rivestita, richiamando per questi ultimi le norme di detti articoli che prevedono le immunità e i privilegi loro spettanti.

#### Art. 8

Le immunità ed i privilegi dei membri del Consiglio dei delegati saranno stabiliti con successivo accordo.

#### Art. 9

Il presente Accordo entrerà in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello in cui le Parti Contraenti si saranno reciprocamente notificato che è stato adempiuto quanto previsto a tal fine dai rispettivi ordinamenti.

FATTO a Roma, il 3 giugno 1969, in duplice esemplare.

*Per l'Istituto*  
*Italo-Latino Americano*  
F. Pinto

*Per il*  
*Governo italiano*  
P. Nenni

a) exención para ellos y para sus familiares de las medidas restrictivas relativas a la inmigración y de las otras formalidades prescritas para los extranjeros;

b) exención, para los funcionarios que no sean ciudadanos italianos y que no tengan su residencia habitual en Italia desde una fecha anterior a la de la fundación del Instituto, de todos los impuestos directos establecidos por el Estado o por las Administraciones públicas territoriales y locales sobre los sueldos, emolumentos y reembolsos pagados por el Instituto a título de remuneración;

c) exención, para los funcionarios que no son ciudadanos italianos, de los derechos de aduana y de las prohibiciones o restricciones de carácter económico para la importación de muebles y de efectos personales, en oportunidad de la toma de posesión de sus cargos en el Instituto, así como para la exportación de dichos muebles y efectos personales en el momento de su salida definitiva de Italia. La importación con franquicia de los mencionados bienes personales puede ser realizada en una o más veces, a condición de que se efectúe en el curso de un año a partir de la fecha en que el funcionario interesado comenzó a prestar servicios en el Instituto.

#### Art. 7

El Ministerio italiano de Relaciones Exteriores, de acuerdo con una expresa comunicación del Secretario del Instituto, expedirá a los delegados y a los funcionarios indicados en los artículos 5 y 6, un documento especial de identidad, especificando el cargo oficial que ocupan y adoptando, para estos últimos, las normas de dichos artículos que prevén las inmunidades y los privilegios a que tienen derecho.

#### Art. 8

Las inmunidades y privilegios para los miembros del Consejo de Delegados serán establecidos en un convenio sucesivo.

#### Art. 9

El presente convenio entrará en vigor el décimo quinto día a partir de la fecha en que las Partes Contratantes se comuniquen reciprocamente que ha sido cumplido todo lo previsto, a tal efecto, por los respectivos reglamentos.

HECHO (en italiano) en Roma el 3 de Junio de 1969, en dos ejemplares.

*Por el Instituto*  
*Italo-Latino Americano*  
F. Pinto

*Por el*  
*Gobierno italiano*  
P. Nenni

a) isenção para êles próprios e seus familiares medidas restritivas referentes à imigração e outras formalidades prescritas aos estrangeiros;

b) isenção, para os funcionários que não sejam cidadãos italianos e não tenham residência habitual na Itália desde uma data anterior à da fundação do Instituto, de qualquer impôsto direto, tanto estatal quanto de entidades territoriais e locais, sobre os estipêndios, gratificações pagas pelo Instituto a título de remuneração;

c) isenção, para os funcionários que não sejam cidadãos italianos, de direitos alfandegários e de proibições ou restrições de caráter econômico para importação de móveis e bens pessoais, na ocasião de assumir a sua função no Instituto, assim como para a exportação de tais móveis e bens pessoais no momento de uma partida definitiva da Itália.

A importação com franquia de mencionados bens pessoais pode ser efetuada em uma ou mais vêzes, desde que realizada dentro de um ano da data em que o funcionário começou a prestar serviços no Instituto.

#### Art. 7

O Ministério de Negócios Estrangeiros da Itália, baseado em adequada comunicação do Secretário do Instituto, expedirá aos delegados e funcionários indicados nos artigos 5 e 6 um documento especial de identidade, precisando o cargo oficial que ocupam e invocando, para âstes últimos, as normas dos citados artigos que prevêm as imunidades e os privilégios a que têm direito.

#### Art. 8

As imunidades e os privilégios dos membros do Conselho de Delegados serão estabelecidos em: ecôrdo posterior.

#### Art. 9

O presente Acôrdo entrará em vigor no décimo quinto dia, a partir da data em que as Partes Contractantes notificarem reciprocamente de que foi cumprido quanto previsto, para tal fim, pelos respectivos regulamentos.

FEITO (em italiano) em Roma, 3 de junho de 1969, em duplicado.

*Para o Instituto*  
*Italo-Latino Americano*  
F. Pinto

*Para o*  
*Govêrno Italiano*  
P. Nenni

a) exemption pour eux et leurs familles des mesures restrictives concernant l'immigration et des autres formalités prévues pour les étrangers;

b) exemption, pour les fonctionnaires n'ayant pas la nationalité italienne et ne résidant pas habituellement en Italie d'une date antérieure à celle de la fondation de l'Institut, de tout impôt direct, soit d'Etat que des administrations territoriales et locales, gravant sur les traitements, émoluments et indemnités, que l'Institut leur verse à titre de rémunération;

c) exemption, pour les fonctionnaires n'ayant pas la nationalité italienne, des droits douaniers et des interdictions ou restrictions à caractère économique pour l'importation des meubles et effets personnels, à l'occasion de leur entrée en fonction à l'Institut, ainsi que pour l'exportation de leurs meubles et effets personnels au moment de leur départ définitif d'Italie. L'importation en franchise des biens personnels susmentionnés peut être effectuée au moyen d'une ou plusieurs expéditions, pourvu qu'elles aient lieu dans le délai d'une année depuis que le fonctionnaire intéressé a pris service auprès de l'Institut.

#### Art. 7

Le Ministère italien des Affaires Etrangères, sur communication du Secrétaire de l'Institut, délivrera aux délégués, ainsi qu'aux fonctionnaires indiqués aux articles 5 et 6 une carte spéciale d'identité, portant leur qualification officielle et rappelant, pour ces derniers, les dispositions des articles qui prévoient les immunités et privilèges auxquels ils ont droit.

#### Art. 8

Les immunités et privilèges des membres du Conseil des délégués seront établis par accord successif.

#### Art. 9

Le présent accord entrera en vigueur le quinzième jour à partir duquel les Parties Contractantes se seront réciproquement notifié l'accomplissement de ce qui a été prévu à cette fin par les règlements respectifs.

FAIT à Rome (en italien), le 3 Juin 1969, en double exemplaire.

*Pour l'Institut*  
*Italo-Latino Américain*  
F. Pinto

*Pour le*  
*Gouvernement Italien*  
P. Nenni